

**Пояснения:**

1) Подробна информация за технологията за записване през СУСИ е публикувана в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“.

**Задължително се запознайте с *Кратки указания за записване***

2) Смисълът на посоченото „Ограничение“ е кои студенти имат възможност да записват дисциплината:

- **без** - без ограничение, т.е. всеки студент от Университета;

- **фак** - само за студенти от същия факултет;

- **спец** - само за студенти от същата специалност;

- **курс** - само за студенти от същия курс.

3) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини, които са за предишен курс от същата специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутоната „Само тези към моя учебен план – останали“.

4) Когато дисциплината е посочена в групата дисциплини от друга специалност, за да получите достъп до нея при записване през СУСИ, трябва да се избере радиобутоната „Само тези извън моя учебен план“, като в предложеното меню може да се избере специалността (за подробна информация вижте „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“).

5) Когато дисциплината е част от профил, който дава професионална квалификация, СУСИ дава възможност тя да бъде открита по-лесно (вижте описанието в „Указания за записване на избираеми дисциплини през СУСИ“)

Курс	Дисциплина/ Форма на контрол	Избираема/ факултатив на	Хорариу м	Кредити	Преподавател	Кратка анотация

През **I семестър** (първи курс) на обучение в специалност „Португалска филология“ студентите трябва да наберат **минимум 4 кредита от избираеми дисциплини**, за да съберат минималния брой изискуеми за семестъра 30 кредита от задължителни и избираеми. Факултативните дисциплини носят кредити, но те не се вписват в изискваните от ЗВО 240 ECTS за завършване на ОКС „Бакалавър“.

I курс	Латински език, I част  Текуща оценка	И	0+2	2	ас. Глория Бакърджиева	Работата в курса цели да задълбочи филологическата подготовка на студентите португалисти, като ги запознава с основните граматични категории и езикови понятия в латинския език. В първата част на избираеми курс специално внимание се обръща на морфологичните категории, като се правят съпоставки с романските езици и се дават кратки сведения за преминаването на редица форми и явления от латински език в романските езици. Латинската граматика се представя и усвоява не само посредством традиционните за дисциплината методи, но и чрез подходи, използвани в изучаването на съвременните езици, сред които са преводът от български на латински език, включително и с елемент на разговорност и диалог.
I курс	Културите на Иберийския полуостров  Комбинирано изпитване	И	2+0	2	д-р Ралица Гелева	Лекционният курс към избираемата дисциплина „ <b>Културите на Иберийския полуостров</b> “ запознава студентите с цялостното развитие на културата на народите, населяващи Иберийския полуостров от древността до средата на XX в. В контекста на взаимодействието между литературата и визуалните изкуства. Коментират се най-значимите произведения на изобразителните изкуства, архитектурата и музиката в рамките на историческото развитие и в съпоставка с хронологично съответните им литературни произведения. Акцентира се върху изкуството на книгата. Произведенията на авторите от Португалия се представят в контекста на културното развитие на Европа. Предмет на занятията са и анализи на художествените практики, както и на представяне на произведения на изявени творци. Тематичните лекции се съпровождат от практически примери с цел да се усвои специфичната терминология и особеностите на превода ѝ в различни по характер специализирани текстове.
I курс	Езикова култура	И	0+2	2	Доц. д-р Марина Джонова	Курсът <i><b>Езикова култура</b></i> дава възможност на студентите да задълбочат познанията си за българския

	Текуща оценка					книжовен език и да подобрят уменията си да прилагат неговите правописни и пунктуационни норми. В рамките на курса студентите се запознават и с отклоненията от книжовноезиковата норма и имат възможността сами да изследват динамиката на някои от някои от тези отклонения в писмената и устната реч. Познаването на книжовноезиковите норми е важно за успешното развитие на филолозите като преводачи на български език. В резултат от обучението студентите ще имат както основни теоретични познания, така и чисто практически способности, тъй като ще могат да се справят самостоятелно с различни конкретни задачи.
<b>През III семестър</b> (втори курс) на обучение в специалност „Португалска филология“ студентите трябва да наберат <b>минимум 8 кредита от избираеми дисциплини.</b>						
II курс	Втори език, I част  Текуща оценка	И	0+4	4	различни	Дисциплината „Втори език“ е насочена към студентите от специалностите на ФКНФ. Тя предлага на студентите възможност да овладеят един или повече чужди езици в рамките на най-много 5 семестъра, като обучението обхваща от III до VII семестър на следването вкл. Обучението е структурирано в нива по Европейската езикова рамка, като едно ниво може да продължава от един от три семестъра (60 часа на семестър) в зависимост от езика
II курс	Португалската култура - традиция и съвременност  Изпит	И	2+0	2	Лектор Анаица Гордино	Португалската култура през XXI в. показва множество черти и влияния, които са резултат от векове на преплитане с други култури, а също и от моменти от историята на Португалия, които разкриват усилията за определение на „португалското съществуване“ като начин за разграничаване от другия и за утвърждаване на национална идентичност. Настоящата дисциплина има за цел да създаде отворена и многостранна представа за португалската култура, като построи мост между традициите и съвременните посоки, при които миналото, настоящето и бъдещето се разглеждат не само от хронологическа гледна точка, но и от гледната точка на взаимодействието, преплитането и непрестанния диалог. Очакванията са по този начин да бъдат изложени

						нюансите и богатствата, от които е изтъкана съвременна Португалия, заедно с техните особени качества и свойства, както и с техните сходства и допирни точки с други европейски и световни културни примери.
II курс	Изкуството в Португалия  Изпит	И	2+0	2	ас. д-р Вера Киркова	Дисциплината има за цел да разшири и задълбочи познанията на студентите по основните процеси, маркирани в дисциплината „Цивилизация на Португалия“, по отношение на развитието на португалското изкуство в сферата на неговите архитектурни, скулптурни и живописни проявления, както и в сферата на художествените занаяти; също така да даде възможност за обогатяване на речника в съответните области посредством изучаваните текстове и тематичните дискусии по време на час. Проследява се историческото развитие и се изгражда връзка между елементите, за да се обяснят процесите и от гледна точка на съвремието. За дискусиите по време на час в съответствие с изучавания раздел тематично се подбират от преподавателя специализирани културоведски текстове, както и аудио и видео материали. Целта е студентите да добият максимално реалистична представа по дадените историко-културоведски теми и придобитите теоретични знания да се използват емпирично за задълбочаване на усвоените понятия. В курса на обучение по дисциплината „Изкуството в Португалия“ са предвидени реферати, доклади и други разработки.
II курс	Народен латински  Изпит	И	2+0	2	гл. ас. д-р Димитър Илиев	Дисциплината Народен латински има за основна цел да въведе студентите в историята на латинския език от неговите късни етапи, непосредствено преди възникването на отделните романски езици. Особен акцент в курса лекции е регионалното деление на латинския език и обособяването на типично западнороманските особености в къснолатинските диалекти, в частност с оглед характерните черти на съвременните ибероромански езици и в частност на португалския. Цикълът лекции обхваща диахронните промени на всички езикови равнища: фонетика, морфология, синтаксис, лексикология. Специално се набляга на въпроси не само от вътрешноезиковото развитие, но и засягащи екстралингвистичните фактори в езиковата история,

						<p>например контактите на латинския (и по-късно на португалския) с други езици. По този начин се очертават основните етапи от своеобразното развитие на това, което по-късно ще се превърне в португалски език. Отделя се внимание на източниците, от които съдим за историческия развой на латинския език до западноромански и португалски, в цялото им разнообразие: епиграфски паметници, литературни и паралитературни текстове, различни религиозни и светски словесни форми и жанрове. Курсът завършва с изпит в тестова форма, съдържащ както общотеоретични въпроси, така и задачи за анализ на конкретни случаи на езикова употреба в народнолатински или португалски текстове. Дисциплината е продължение на избираемия курс по Латински език (I част) и може да бъде продължение или паралелно допълнение към избираемия курс по Латински език (II част), както и към задължителния курс по Историческа граматика на португалския език.</p>
<p><b>През V семестър</b> (трети курс) на обучение в специалност „Португалска филология“ студентите трябва да наберат <b>минимум 6 кредита от избираеми дисциплини</b>.</p>						
III курс	<p>Втори език, III част</p> <p>Текуща оценка</p>	И	0+4	4	различни	<p>Дисциплината „Втори език“ е насочена към студентите от специалностите на ФКНФ. Тя предлага на студентите възможност да овладеят един или повече чужди езици в рамките на най-много 5 семестъра, като обучението обхваща от III до VII семестър на следването вкл. Обучението е структурирано в нива по Европейската езикова рамка, като едно ниво може да продължава от един от три семестъра (60 часа на семестър) в зависимост от езика</p>
III курс	<p>Превод на юридически текст и делови документи</p> <p>текущо изпитване</p>	Задължителна за преводаческия модул	0+2	2	доц. д-р Весела Чергова	<p>Курсът запознават студентите с терминологията от основните сфери на административния превод, правната наука, частното португалско право и законодателството на Европейския съюз. Разглеждат се основните структури на законодателната, изпълнителната и съдебната власт, лексикалните и морфосинтактичните особености на юридическия текст, изискванията за превод на документи и за изготвяне на автобиография и придружително писмо. В курса на обучение по дисциплината се провеждат изключително приложни занятия по превод и дискусия на преводаческите решения в търговскоправната тематика, личните и административните документи.</p>

III курс	Психология Изпит	Задължителна за педагогическия модул	4+0	4	Проф. дпсн Соня Методиева Карабельова	Целта на лекционния курс към дисциплината „ Психология “ е да запознае студентите със съвременните теоретични подходи за основните психични феномени и човешкото поведение. Освен това курсът цели да покрие едно от изискванията за придобиване на учителска правоспособност от студенти от други специалности. В курса на обучение по дисциплината „ Психология “ е предвидена писмена разработка – реферат, по избрана от студентите тема. Лекционният курс на дисциплината „ Психология “ осигурява широко представяне на областта на психологията, като въвежда студентите в теориите, изследванията и приложенията на науката психология. Разискват се проблеми, свързани с основните психични процеси, нагласите и доминиращите ценностни ориентации, които са в основата на междуличностните взаимодействия във всекидневното поведение на хората. Предмет на занятията са и темите, които се отнасят до личностното развитие, мотивацията и изборът на кариера.
<b>През VII семестър (четвърти курс) на обучение в специалност „Португалска филология“ студентите трябва да наберат минимум 11 кредита от избираеми дисциплини.</b>						
IV курс	Втори език, V част Текуща оценка	И	0+4	4	различни	Дисциплината „Втори език“ е насочена към студентите от специалностите на ФКНФ. Тя предлага на студентите възможност да овладеят един или повече чужди езици в рамките на най-много 5 семестъра, като обучението обхваща от III до VII семестър на следването вкл. Обучението е структурирано в нива по Европейската езикова рамка, като едно ниво може да продължава от един от три семестъра (60 часа на семестър) в зависимост от езика.
IV курс	Методика на ЧЕО	Задължителна за педагогическия модул	4+2	6	Ас. Михал Павлов	Целта на обучението по дисциплината е студентите да придобият знания, умения, разбиране и оценяване на принципите и основните понятия в съвременната педагогика на езика. В обучението по дисциплината «Методика на чуждоезиковото обучение» всеки студент разработва курсова работа. Освен това студентът изпълнява

						<p>наблюдения на педагогическа практика на опитни учители и планира и провежда урок (учебно портфолио).</p> <p>В лекциите по <b>«Методика на чуждоезиковото обучение»</b> се разискват проблеми, свързани с педагогиката на езика и свързаните с нея науки социолингвистика и психолингвистика. Предмет на заниманията са и проблемите на управлението на комуникативното езиково учене и преподаване (планиране и т.н.).</p> <p>В семинарите теоретичните знания, придобити в лекционния курс, се прилагат за анализ на учебни методи и учебна документация. Овладяват се умения и разбиране на управлението на учебния процес. Разработват се конкретни урочни планове (микропреподаване).</p>
IV курс	Информационни и комуникационни технологии в обучението и работа в дигитална среда	Задължителна за педагогическия модул	2+0	2	Гл. ас. д-р Симеон Хинковски Гл. ас. д-р Николина Искърва	<p>Курсът по информационни и комуникационни технологии в обучението и работа в дигитална среда има за цел да разбие поставените стереотипи на обучение в едноименния курс и да предложи на студентите от ФКНФ на Софийски университет „Свети Климент Охридски“ един изцяло нов поглед върху съпътстващите ги технически средства, целящ основно насочване на вниманието върху чисто практичната гледна точка. Курсът се състои от 30 учебни часа, разпределени равномерно в един семестър и включва теоретична и практическа подготовка за работа с различни информационни и комуникационни средства. В течение на времето всеки от посещаващите курса има възможност за изява на собствените си художествени и технически способности, така че да развие уменията си в дадената област.</p> <p>В курса „Информационни и комуникационни технологии в обучението и работа в дигитална среда“ се разискват проблеми, свързани с подготовката на учителя за часа, в който се предвижда използване на звуково и/или видео онагледяване, както на преподавания учебен материал, така и за проверка на знанията.</p>
IV курс	Педагогически модул: Анализ и оценка на дидактически материали	И	2+0	2	Ас. Михал Павлов	<p>Целта на лекционния курс към дисциплината «Анализ и оценка на дидактически материали» е да запознае студентите с научно обосновааните и теоретично аргументирани принципи за анализ и оценка на дидактическите материали. В курса на обучение се обсъждат тематично ориентирани теоретични и</p>

	Изпит					практически разработки, които описват и систематизират критериите за анализ и оценка на учебно-методическите системи прилагани в практиката на обучението по испански/ португалски език като чужд. Дефинираните критерии за анализ и оценка се коментират в пряка връзка с прилагането на различни методи за преподаване и усвояване на езика, в зависимост от променящите се теоретични постановки в хода на развитието на методическата наука, което налага промяна при определянето на целите на обучение и систематизирането на критериите за подбор и организация на учебното съдържание.
IV курс	Хоспитиране	Задължителна за педагогическия модул	0+2	2	Ас. Михал Павлов	В съответствие с Наредбата за единните държавни изисквания за придобиване на професионална квалификация “учител” (ДВ, бр. 34 от 25. април 1997 година, чл. 9) обучението по учебната дисциплина “Хоспитиране“ се провежда на съответния език в определени базови училища. Хоспитирането включва наблюдение и анализ на уроци и други форми на обучение, което се осъществява под непосредственото ръководство на преподавател от Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение. Чрез дейностите по хоспитиране студентите трябва да разберат практическата значимост на теоретичните знания, овладени или в процес на овладяване по учебни дисциплини, значими за бъдещата им реализация като учители по чужд език.
IV курс	Текуща педагогическа практика	Задължителна за педагогическия модул	0+4	4	Ас. Михал Павлов	В съответствие с Наредбата за единните държавни изисквания за придобиване на професионална квалификация “учител” (ДВ, бр. 34 от 25. април 1997 година, чл. 9) обучението по учебната дисциплина “Текуща педагогическа практика“ се провежда на съответния език в определени базови училища. Текущата педагогическа практика включва наблюдение, анализ и изнасяне на пробни уроци и се осъществява под непосредственото ръководство на преподавател от Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение. Чрез дейностите, осъществявани по време на текущата педагогическа практика, се развиват първоначални преподавателски умения и се подготвя стажантската педагогическа практика.



IV курс	Медиите в чуждоезиковото обучение  Изпит	и	2+0	2	Гл. ас. д-р Симеон Хинковски	Курсът предлага модел за критично разбиране и интерпретиране на медиите като средства, среда и съдържание. Участниците ще се запознаят в подробности със същността и особеностите на различни дигитални медии и платформи, както и с възможностите и предизвикателствата, пред които те изправят потребителите в условията на 21-ви век. Сериозен акцент ще бъде поставен върху използването на медиите като ключов инструмент за личностно и професионално развитие както и върху формирането на критично мислене. Успешно завършилите курса ще получат сертификат за обучители по медийна грамотност
IV курс	Интернет информационните технологии в чуждоезиковото обучение  Изпит	И	2+0	2	Гл. ас. д-р Симеон Хинковски  ас. Николина Искъррова	По време на курса студентите се запознават с основните понятия и принципи на работа в интернет среда, със средствата и възможностите за търсене и извличане за информация в Интернет, със структурата и оформлението на html документи, както и с някои уеб приложения, ориентирани за нуждите на образованието; разискват се проблеми, свързани с подбора и изграждането на материали за онагледяване на преподавания материал, а също така и на материали за проверка на знанията и уменията по чужд език. В резултат на проведеното обучение студентите натрупват практически опит за създаване, прилагане и оценяване на дидактични електронни ресурси.
IV курс	Устен превод  Изпит	Задължителна в преводаческия профил	0+4	4	Хон. ас. Снежина Томова	Дисциплината представя спецификата на устния превод в жанровото му многообразие. Разглеждат се ключови въпроси и проблеми от практиката и се обсъждат подходящи, надеждни решения. Курсът осигурява възможност за прилагане на придобитите теоретични знания в областта на преводазнанието и за овладяване и усъвършенстване на конкретни техники при устен превод от/на португалски език.
IV курс	Икономически превод  Текуща оценка	И	0+1	1	гл. ас. д-р Илияна Чалъкова	Целта дисциплината „Икономически превод“ е да запознае студентите с особеностите на процеса на превод на икономически текстове. Курсът излага основните проблематични точки в икономическите текстове по отношение на стила, както и техните съответствия и/или несъответствия в работните езици – български и португалски; най-голямо внимание се обръща на точността на превежданата информация; изработка се

						<p>методологическа рамка на практическите действия за бърз и ефикасен процес на превод.</p> <p>Курсът е практически ориентиран и методиката на обучение разчита на активното участие на студентите в образователния процес. Насърчава се представянето на собствени решения от страна на студентите, аргументиране на избраните изразни средства и открита дискусия на критични моменти в предложените за работа текстове.</p> <p>Занятията са организирани в три равноделни части: запознаване с терминологията в рамките на съответната изучавана тема и теоретичен и практически коментар на произтичащите от конкретиката проблеми; коментар на текст за превод от португалски език на български език и дискусия върху превод на избран единствен по размер текст за превод от български език на португалски език.</p>
IV курс	Академичното писане за педагогически цели	Ф – Задължителна факултативна за педагогическия профил	1+0	1	Проф. дфн Димитър Веселинов	<p>Курсът има за цел да развие и насочи уменията на студентите за активна подготовка и успешно написване на дипломна работа. Студентите се запознават с въвеждащите стратегии, със структурните и съдържателни изисквания. Придобиват знания как да работят с извори и научна литература, как да организират и структурират в конкретен текст придобитите теоретични и практически познания. Специално внимание се обръща на езика, стила и оформянето. Разглеждат се различните жанрове и формати на научното писане (подготвителни етапи; структурни и съдържателни акценти; оформяне на научен и помощен инструментариум и библиография).</p>